раздел 55

семинар по разработке политики для охраны нематериального культурного наследия

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© ЮНЕСКО 2016



Эта публикация есть в открытом доступе на основе лицензии Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Используя содержание этой публикации, пользователи соглашаются с условиями использования Репозитория открытого доступа ЮНЕСКО (<http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-en>).

Изображения в этой публикации не подпадают под действие лицензии CC-BY-SA и не могут быть использованы, воспроизведены или коммерциализированы без предварительного разрешения правообладателей.

Употребляемые обозначения и представление материала в этой публикации не подразумевают выражения какого-то мнения со стороны какой-либо части ЮНЕСКО относительно правового статуса любой страны, территории, города или региона, их органов власти, либо относительно определения их приграничных территорий или границ.

Идеи и мнения, выраженные в этой публикации, принадлежат авторам; ЮНЕСКО не обязательно разделяет их, и они ни к чему ее не обязывают.

комментарий фасилитатора 2: влияние государственной политики на охрану нкн (раздаточный материал 1)

Цель этого упражнения – заставить участников задуматься о влиянии общегосударственной политики на охрану конкретных элементов. Некоторые соображения, касающиеся возможных ответов, приведены ниже.

#### **комитет 1**

Признание ценности культурного разнообразия в конституции.

Такой подход соответствовал бы укреплению идентичности фэн и, возможно, облегчил бы празднование ими Дня хлеба в качестве праздника фэн, а не национального события.

Приоритетное внимание трасграничному сотрудничеству в том, что касается политики в отношении меньшинств.

Такой подход поможет возобновить или укрепить взаимоотношения между фэн Кассена и фэн соседней страны и, возможно, облегчит обмен знаниями и опытом по сыроделию.

Изучение аутентичных культур меньшинств с уделением особого внимания историческим традициям в сельской местности программой «Дороги прошлого»

Это может способствовать представлению изготовления сыра фаноко как чего-то, что было сделано определенным образом в прошлом и не изменилось (или не должно изменяться). Это может «заморозить» элемент.

Нормы пищевой безопасности, требующие пастеризации молока (будут применяться лишь к коровьему молоку).

Это не затронет изготовление фаноко.

Защита интеллектуальной собственности традиционных культурных практик, в том числе являющихся общественным достоянием.

Это может помочь изготовителям фаноко защитить использование их ингредиента – эндемичного растения – при раскрытии секрета.

Инвестиции в транспортную инфраструктуру для стимулирования международных путешествий между городами.

Это не поможет решить проблему взаимного доступа между сельскими сыроделами, сельскими фермерами, содержащими коз и верблюдов, городскими сыроделами и рынками для сыра фаноко.

#### **комитет 2**

Признание культур фэн как культурного «материнского узла» страны и продвижение кухни фэн в качестве общественного наследия Кассена.

Этот политический подход прославляет культуру фэн. Однако, представление наследия фэн как «культурного материнского узла» нации несет в себе риски присвоения этого наследия для целей национального строительства. Важность изготовления фаноко представлена не с точки зрения его ценности для сообщества фэн, а с точки зрения его ценности как части повествования о происхождении нации. Члены сообщества фэн – особенно те, «кто видит свое сообщество достаточно отделенным от остального общества Кассена» – могут быть недовольны таким представлением и считать его неуважительным. Значение праздника «День хлеба» может стать размытым для фэн, если он станет национальным событием.

Изготовление различных сортов сыра «фаноко» для иностранных высокопоставленных гостей.

Этот политический подход дает возможность показать сыр фаноко с наилучшей стороны, но помещает его в рамки «национальной культуры» и может привести к изменению вкуса сыра, чтобы он «соответствовал иностранным вкусам». Сообщество фэн может возражать против этого (см. выше), как и против изменения сыра для иностранцев, особенно потому, что в прошлом их сыр был высмеян за свой вкус даже другими группами Кассена. Они могут возражать, утверждая, что новые «приемлемые» способы изготовления фаноко не нужны, так как у него уже есть рыночная ниша среди не-фэн в городах Кассена.

Правила продажи продуктов питания, требующие пастеризации всего молока

Согласно производителям сыра, использование пастеризованного молока несомненно изменит вкус фаноко и тем самым поставит традицию под угрозу и в сельских, и в городских районах. Сообщества фэн могут посчитать нужным пролоббировать принятие решения, чтобы для фаноко было сделано исключения и/или, чтобы были найдены альтернативные пастеризации способы обеспечения безопасности продуктов.

Содействие открытому доступу к информации (в том числе к традиционным знаниям)

Изготовители фаноко делятся между собой секретными знаниями об использовании эндемичного растения в качестве свертывающего вещества в сыре. Если они не смогут сохранить этот секрет в своей группе, может оказаться, что им будет тяжело помешать изготавливать сыр другим людям. Из-за поддерживаемой государством политики открытого доступа они не смогут получить официальную защиту прав интеллектуальной собственности на свои традиционные знания.

Инвестиции для улучшеия транспортного сообщения между сельскими и городскими районами

Хотя основная цель созданию инфраструктуры – обслуживание добычи полезных ископаемых и нефти (от чего фэн могут получить выгоду, а могут и не получить), это может помочь расширить рынки сбыта фаноко в городских районах и наладить поставки молока городским сыроделам. Это может способствовать жизнеспособности изготовления фаноко.